



ERRETERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

Espediente zk./Nº expediente: 2024SDBD0023 **Erreg. data/Fecha reg:**
Erreg. zk./ Nº registro: 000000
Gaia/Asunto: Udal Hizkuntza Politikako 2025eko dirulaguntzen oinarri espezifikoak
Eskatzailea/Solicitante: ERRETERIAKO UDALA **NAN(IFK)/DNI(NIF):** P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento: ERRETERIA

DEKRETUA

AURREKARIAK

Dirulaguntzen 38/2003 Lege orokorrak, azaroaren 17koak, xedatzen du tokiko udalbatzek dirulaguntzen oinarri arautzaile egokiak ezartzeko beharra.

Araudi hori aplikatzeko, Udalak onartu du Errenteriako Udalaren dirulaguntzak ematea arautzeko Udal ordenantza (2015eko abuztuaren 10eko GAO).

2024ko azaroaren 25ean Alkateak emandako 3175 zenbakiko dekretu bidez, Errenteriako Udalak 2025 urtean eta 2025-2026 ikasturtean konkurrentzia bidez dirulaguntzak emateko oinarri orokorrak onartu dira.

Oinarri Orokor horietan zehazten da, dirulaguntzaren lerro hauen zehaztapenak bakoitzari dagokion deialdiarekin batera onartuko diren oinarri espezifikoetan daudela jasota.

Erabaki honetan deitzen diren dirulaguntzak Udalaren 2024-2027rako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan bilduta daude.

- Udal hizkuntza politikako teknikariak 2025eko urtarilaren 8an txostena igorri du.

- Udal Kontuhartzaileak 2025eko urtarilaren 17an espedientea fiskalizatu du.

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkateak eskuordetu dizkidan eskumenak baliatuz, eta udal aholkulari juridikoak espedientean jasotako

DECRETO

ANTECEDENTES

La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, establece la necesidad de que las corporaciones locales establezcan las oportunas bases reguladoras para el reparto de subvenciones.

En aplicación de esta normativa el Ayuntamiento de Errenteria ha aprobado la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Errenteria (B.O.G. de 10 de agosto de 2015).

Mediante decreto de Alcaldía nº 3175 de fecha 25 de noviembre de 2024 se han aprobado las bases generales para la concesión de subvenciones mediante concurrencia por parte del Ayuntamiento de Errenteria durante el año 2025 y el curso 2025-2026.

En dichas bases generales se especifica que las especificidades de cada una de las líneas de subvención vienen recogidas en las bases específicas contenidas en la convocatoria correspondiente a cada una de ellas.

Las líneas de subvención cuya convocatoria es objeto del presente acuerdo, están incluidas en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento 2024-2027.

- El técnico de política lingüística municipal ha emitido informe con fecha 8 de enero de 2025.

- La Interventora Municipal ha fiscalizado el expediente con fecha 17 de enero de 2025.

Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento, y con la



ERRETERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

dekretu-proposamenari
adostasunarekin.

emandako

conformidad dada por el asesor jurídico municipal a la
propuesta de decreto que consta en el expediente.

Honen bidez,

Por la presente,

EBATZI DUT

RESUELVO

1.- Onartzea 2025eko eta 2025-2026 ikasturterako Euskarekin zerikusia duten jarduera eta programak burutzeko atxikitako eranskinean jasotako dirulaguntzen oinarri espezifikoak eta horien deialdi publikoa. Oinarri espezifikoak eranskin gisa jasoak daude:

4.1 Lerroa: Alfabetatze-euskalduntze ikastaro homologatuetan parte hartzea.

4.2 Lerroa: Premia bereziak dituzten pertsonen alfabetatze-euskalduntze ikastaro homologatuetan parte hartzea.

4.3 Lerroa: Lan munduan euskararen erabilera, ezagutza eta ikusgarritasuna sustatzea.

4.4 Lerroa: "Bai Euskarari" ziurtagiria eskuratzea.

4.5 Lerroa: XXXVIII. Madalen Literatur sariak.

4.6 Lerroa: Ikasleen VI. Bakarriketa Leihaketa

4.7 Lerroa: Irakurketa euskaraz sustatzeko kanpaina "Liburua Opari":

2.- Gastua baimentzea Udal Aurrekontuaren hurrengo partiden kontura:

4.1 Lerroa: Alfabetatze-euskalduntze ikastaro homologatuetan parte hartzea: 1
1030.480.01.335.10 2025 - 35.000 € - A 15-2025 Zorpekoa

4.2 Lerroa: Premia bereziak dituzten pertsonen alfabetatze-euskalduntze ikastaro homologatuetan parte hartzea:

1 1030.480.01.335.10 2025 - 42.000 € - A 16-2025 Zorpekoa

1.- Aprobar las bases específicas y la convocatoria pública de las subvenciones previstas en el anexo adjunto para la realización de actividades y programas relacionados con el Euskera para el curso 2025 y 2025/2026. Las bases específicas se recogen como anexos:

Línea 4.1: Asistencia a cursos homologados de alfabetización-euskaldunización.

Línea 4.2: Participación en cursos homologados de alfabetización y euskaldunización para personas con necesidades especiales.

Línea 4.3.: Fomentar el uso, conocimiento y visibilidad del euskera en el mundo laboral.

Línea 4.4: Obtención del certificado "Bai Euskarari".

Línea 4.5: XXXVIII Premios Madalen de literatura.

Línea 4.6: VI Concurso Escolar de Monólogos.

Línea 4.7: Campaña de promoción de la lectura en euskera "Liburua Opari":

2.- Autorizar un gasto a cargo de las siguientes partidas del Presupuesto Municipal de 2025:

Línea 4.1: Asistencia a cursos homologados de alfabetización-euskaldunización: 1 **1030.480.01.335.10 2025 - 35.000 € - Contraído A 15-2025**

Línea 4.2: Participación en cursos homologados de alfabetización y euskaldunización para personas con necesidades especiales.

1 1030.480.01.335.10 2025 - 42.000 € - Contraído A 16-2025



ERRETERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

**5 1030.480.01.335.10 2026 - 10.000 € - A 17-2025
Zorpekoa**

**5 1030.480.01.335.10 2026 - 10.000 € - Contraido A
17-2025**

4.3 Lerroa: Lan munduan euskararen erabilera, ezagutza eta ikusgarritasuna sustatzea: 1
**1030.471.01.335.10 2025 - 7.500 € - A 18-2025
Zorpekoa**

Línea 4.3: Fomentar el uso, conocimiento y visibilidad del euskera en el mundo laboral: 1
1030.471.01.335.10 2025 - 7.500 € - Contraido A 18-2025

4.4 Lerroa: "Bai Euskarari" ziurtagiria eskuratzea.: 1 **1030.471.01.335.10 2025 - 500 € - A 19-2025 Zorpekoa**

Línea 4.4: Obtención del certificado "Bai Euskarari" 1
1030.471.01.335.10 2025 - 500 € - Contraido A 19-2025

4.5 Lerroa - XXXVIII. Madalen Literatur Sariak. 1
**1030.480.02.335.10 2025 - 3.500 € - A 20-2025
Zorpekoa**

Línea 4.5: XXXVIII Premios Madalen de literatura. 1
1030.480.02.335.10 2025 - 3.500 € - Contraido A 20-2025

4.6 Lerroa: Ikasleen VI. Bakarriketa Leihaketa. 1
**1030.480.02.335.10 2025 - 2.500 € - A 21-2025
Zorpekoa**

Línea 4.6: VI Concurso Escolar de Monólogos. 1
1030.480.02.335.10 2025 - 2.500 € - Contraido A 21-2025

Egoki den kreditu aldaketaren bitartez kopurua handituko balitz, deialdi honi egozgarria izango den gastuaren baimentze berria egin liteke.

Si posteriormente fuesen ampliadas en base a la correspondiente modificación presupuestaria, podrá autorizarse nuevo gasto imputable a la presente convocatoria.

3.- Konpromisoa hartzea 2026ko ekitaldiko aurrekontuan "Liburua Opari" euskarazko irakurzaletasuna sustatzeko kanpainaren 4.7 lerroko diru-laguntzak emateko obligazioei aurre egiteko 5.000,00 €-ko aurrekontu-kreditu egokia eta nahikoa kontsignatzeko

3.- Adoptar el compromiso de consignar crédito presupuestario adecuado y suficiente, por una cuantía de 5.000,00€, para hacer frente a las obligaciones derivadas de la concesión de subvenciones de la línea 4.7 Campaña de promoción de la lectura en euskera "Liburua Opari" en el Presupuesto del ejercicio de 2026.

4.- Ebazpen honen **berri ematea** Udalbatzaren hurrengo osoko bilkuran.

4.- Dar cuenta de la presente resolución al Pleno municipal en la siguiente sesión ordinaria.

5- Deialdi hau Dirulaguntzen Datu-base Nazionalan **argitaratzea**.

5- **Publicar** la presente convocatoria en la Base de Datos Nacional de Subvenciones.

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

Errenteria, en la fecha de la firma

Zinegotzi delegatua / Concejala delegada



ERRETERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

Leire Mazizior Egilegor



ERRETERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

4.1. DIRULAGUNTZA LERROA: ALFABETATZE- EUSKALDUNTZE IKASTARO HOMOLOGATUETAN PARTE HARTZEA – 2025. OINARRI ESPEZIFIKOAK.

LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.1: ASISTENCIA A CURSOS HOMOLOGADOS DE ALFABETIZACIÓN-EUSKALDUNIZACIÓN – 2025 BASES ESPECÍFICAS.

1- Dirulaguntzaren xedea

Lerro honen xedea da dirulaguntzak ematea, hain zuzen ere, ikasturte honetan eginiko euskalduntze eta alfabetatze ikastaro homologatuetarako. Lehiarik gabeko edo elkarren segidako konkurrentziaren bidez (eskatutako baldintzak betetzen dituzten eskabide guztiak aintzat hartuz, aurrekontu-partida agortu arte) esleituko dira.

2.- Dirulaguntzak zein partidaren kargura egingo diren eta emango diren dirulaguntzen gehieneko zenbatekoa

Euskara ikasteagatik emango diren dirulaguntzen zenbatekoa 2025ko aurrekontuko partidaren kontura izango da.

1030.480.01.335.10 Dirulaguntzak: euskara ikasleen beka; 35.000 €.

Dagokion kreditu aldaketaren bitartez kopurua handituko balitz, deialdi honi egozgarria izango den gastuaren baimentze berria egin liteke.

Dirulaguntzaren zenbatekoak inoiz ezin izango du diruz lagundutako matrikularen kostua gainditu, ez bakarka hartuta, ezta beste dirulaguntzekin, diru-sarrerekin edo baliabideekin batera ere.

3.- Pertsona onuradunak eta dirulaguntza eskatzeko baldintzak.

Oro har, dirulaguntzetarako aukera izan dezakete

1- Objeto de la subvención

El objeto de esta línea es la concesión de subvenciones por asistencia a cursos homologados de alfabetización y euskaldunización durante el curso académico actual. Se concederán mediante concurrencia no competitiva o sucesiva (estimando todas las solicitudes que cumplan los requisitos exigidos, hasta el agotamiento de la partida presupuestaria).

2- Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención y cuantía total máxima de las subvenciones

El importe de las subvenciones para el aprendizaje de euskera será con cargo a la siguiente partida del presupuesto del año 2025.

1030.480.01.335.10 Subvenciones: becas estudiantes euskera; 35.000 €.

Si posteriormente fuesen ampliadas en base a la correspondiente modificación presupuestaria, podrá autorizarse nuevo gasto imputable a la presente convocatoria.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la matrícula subvencionada.

3.- Personas beneficiarias y requisitos para solicitar la subvención.

Con carácter general podrán optar a las



ERRETERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

Errenterian errolatuta daudenek eta bere lanbide edo lanpostuarengatik Errenteriako herritarrekin harreman zuzena duten merkataritzako edo enpresako langileek, betiere komertzioak edo enpresak egoitza Errenterian duenean eta onuradunak ez duenean errolatutako herrian dirulaguntzarik jasoko.

Dirulaguntza lerro honetarako aukera izateko:

- Ikastaroaren amaieran, gutxienez, asistentziaren % 85 egiaztatu beharko da. Horretarako ikaslearen hasiera data hartuko da kontuan. Ikastaroa autoikaskuntzakoa bada, berriz, asistentziaren % 100 egiaztatu beharko da. Asistentzia faltak zurtzeko legeak baimendutako kasuen egiaztagiria baino ez dira onartuko.
- Zerga-betebeharrak Ogasunarekin, Gizarte Segurantzarekin eta Errenteriako Udalarekin egunean izan beharko dira.

Ezin izango dute dirulaguntzaren onuradun izan Errenteriako Udalak 2025 urtean eta 2025-2026 ikasturtean dirulaguntzak emateko oinarri orokorren laugarren oinarrian jasotakoari jarraiki, dirulaguntzen onuradun izateko baldintzak betetzen ez dituzten pertsonak.

4.- Eskabideak aurkezteko epea

2024-2025 ikasturtean euskarako ikastaro homologatuetan parte hartzeagatik dirulaguntza eskatzeko epea 2025ko ekainaren 24tik uztailaren 5era bitarte izango da, biak barne, eta irailaren 1etik urriaren 15era bitarte, biak barne.

5.- Eskabideak baloratzeko irizpideak eta

subvenciones los empadronados/as en Errenteria, y el personal trabajador de comercios o empresas que tengan por razón de su profesión o puesto de trabajo relación directa con la ciudadanía de Errenteria, cuando el comercio o la empresa tengan su sede en Errenteria, siempre que el beneficiario/a no obtenga subvención en el municipio en el que está empadronado/a.

Para poder ser beneficiario/a de esta línea de subvención:

- Se deberá acreditar al final del curso, como mínimo, el 85% de la asistencia. Para ello se tendrá en cuenta la fecha de inicio de la persona interesada. Si el curso es de autoaprendizaje, se derá acreditar el 100% de la asistencia. Para justificar la inasistencia, sólo se aceptarán los certificados de los casos autorizados legalmente.
- Se deberá estar al corriente en las obligaciones tributarias con Hacienda, Seguridad Social y el Ayuntamiento de Errenteria.

No podrán ser beneficiarias de las subvenciones aquellas personas que, de conformidad con lo establecido en la base cuarta de las bases generales para la concesión de subvenciones en el año 2025 y en el curso 2025/2026, el Ayuntamiento de Errenteria no reúna los requisitos para ser persona beneficiaria de estas ayudas.

4.- Plazo de presentación de solicitudes

El plazo de presentación de solicitudes para la subvención por asistencia a cursos homologados de euskera durante el curso 2024-2025 será del 24 de junio al 5 de julio de 2025, ambos inclusive, y del 1 de septiembre al 15 de octubre, ambos inclusive.

5.- Criterios de valoración de las solicitudes



ERRETERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

dirulaguntzaren zenbatekoa:

Diru-laguntza kalkulatzeko erabiliko diren progresibitate-irizpideak eta eskaerak aurkezteko unean udal euskaltegi tasetan erabilitako berberak izango dira.

1) Matrikularen % 100 diruz lagunduko da honako egoera hauetakoren batean zeudela egiaztatzen duten pertsonen kasuan:

- Ikastaroa hasi zuten egunean langabezian zeudenak
- Ikastaroa hasi zuten egunean diru-sarrerak bermatzeko errenta jasotzen ari zirenak
- Ikastaroa hasi zuten egunean gizarte larrialdiko laguntza jasotzen ari zirenak
- Azken errenta-aitorpenean dagokion ordenantza fiskalean zehaztutako kopurutik beherako urteko diru-sarrera gordinak izan dituztenak.
- Ikastaroa hasi zuten egunean 16 eta 18 urte artean bazituzten.
- A1 eta A2 ikastaroetan izena eman duten ikasleak

2) Gainerako kasuetan, indarrean dagoen ordenantza fiskalean ezarritako portzentajea hartuko da erreferentziatzat, diruz lagundu beharreko matrikularen portzentajea zehazteko.

* Barnetegien kasuan, formazio gastuak soilik lagunduko dira diruz. Beraz, ostatu, mantenu eta garraio gastuak ez dira diruz lagunduko.

y cuantía de la subvención:

Los criterios de progresividad que se utilizarán para el cálculo de la subvención serán los mismos que los utilizados en las tasas del euskaltegi municipal en el momento de presentación de solicitudes.

1) Se subvencionará el 100% de la matrícula en el caso de personas que acrediten encontrarse en alguna de las siguientes situaciones:

- Personas desempleadas: en la fecha de inicio del curso
- Perceptores de la Renta de Garantía de Ingresos a la fecha de inicio del curso .
- Personas que en la fecha de inicio del curso estaban recibiendo ayuda de emergencia social.
- Que hayan percibido ingresos brutos anuales inferiores a la cantidad consignada en la correspondiente Ordenanza Fiscal en la última declaración de la renta.
- El día de inicio del curso tenían entre 16 y 18 años.
- Personas matriculadas en los cursos A1 y A2

2) En el resto de los casos, se tomará como referencia el porcentaje establecido en la ordenanza fiscal vigente para determinar el porcentaje de la matrícula a subvencionar.

* En el caso de asistencia a barnetegis, la ayuda se concederá solamente para sufragar los gastos de formación, por lo que los gastos de alojamiento, manutención y traslados no se subvencionarán..



ERRETERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

6. Eskerarekin aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Eskatzaileek Udalak emandako inprimaki normalizatua (Eranskin honetan agertzen dena) aurkeztu beharko dute, ondorengo dokumentuekin batera:

- a) Eskaria egiten duenak kontu korrante bat ireki duela egiaztatzeko banketxe edo aurrezki kutxa batek emandako egiaztapena (balidin eta lehendik aurkeztu ez bada edo aldaketaren bat egon bada). Horrek eskatzailearena izan beharko du, eskatzaile adingabeen kasuetan izan ezik.
- b) Euskaltegiako ziurtagiria. Ikasturtean izandako asistentzia adieraziko da bertan.
- c) Matrikularen ordainketaren agiriak.
- d) Merkataritzako langilea bada, lanean gutxienez sei hilabetez aritu izana ziurtatzen duen agiria, eta egoera hori egiaztatzen duen dokumentazioa.

Errenteriako Udalak, NISAE datuen bitartekaritza plataforma bidez, deialdian parte hartzeko ondoko datuak egiaztatuko ditu. Aurka eginez gero, deialdian eskatutako ziurtagiriak edo tituluak aurkeztu beharko ditu:

- Poliziaren Zuzendaritza Nagusia – Nortasun-datuak kontsultatzea eta egiaztatzea.
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta

6. Documentación a presentar con la solicitud:

Los y las solicitantes deberán presentar el impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento, y que se adjunta al presente Anexo, junto con los siguientes:

- a) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la solicitante (si no ha sido presentado con anterioridad o si ha habido alguna modificación). La cuenta corriente cual tendrá que ser siempre de la persona solicitante con la única excepción de los casos de solicitantes menores de edad.
- b) Certificado del Euskaltegi en el que se recoja la asistencia al curso.
- c) Recibos del pago de la matrícula.
- d) Si es trabajador o trabajadora de comercio, certificado que acredite seis meses de trabajo como mínimo y documentación acreditativa de tal situación.

El Ayuntamiento de Errenteria verificará, a través de la plataforma de intermediación NISAE, los siguientes datos para tomar parte en la convocatoria. En caso de oposición se deberá aportar las certificaciones o títulos exigidos en la convocatoria:

- Dirección General de la Policía – Consulta y verificación de datos de identidad.
- Tesorería General de la Seguridad Social - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social



ERRETERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

- Foru-ogasunak - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta.
- Langabetuak, ikastaroa hasi zuten egunean Gizarte Segurantzaren langabetu gisa inskribatuta egotearen ziurtagiria edo lan-bizitza txostena
- Diru-sarrerak bermatzeko errenta jasotzen dutenek, ikastaroa hasi zuten egunean egoera horretan zeudela ziurtatzen duen Lanbideko ziurtagiria.
- Urteko diru-sarrera gordinak egiaztatu behar izanez gero, **azkeneko errenta aitortpena** edo errenta aitortpena egiteak salbuetsia dagoela adierazten duen Ogasunaren ziurtagiria.
- Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias.
- Quienes se encuentren en situación de desempleo, certificado de estar inscrito como desempleado en la Seguridad Social a la fecha de inicio del curso o informe de vida laboral
- Quienes reciban la Renta de Garantía de Ingresos, certificado emitido por Lanbide acreditando esta situación en la fecha de incorporación al curso.
- En caso de tener que acreditar ingresos brutos anuales, **última declaración de la renta** o certificado de Hacienda de estar exento de realizarla.

7.- Dirulaguntza ordaintzea

Dirulaguntzaren ordainketa Udal Hizkuntza Politikako zinegotzi delegatuak dirulaguntzak banatzeko behin betiko ebazpena eman ondoren egingo da. Ordainketa, dirulaguntza hori lortzeko adierazi zen xedea bete dela egiaztatuta ondoren egingo da aldi bakar batean, eskaeran adierazitako kontuan egingo den diru-sarrera bidez.

Ohar garrantzitsua: deialdi hau egin da ERRETERIAKO UDALAK 2025 URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREI jarraiki. Hemen zehaztu gabeko gai orotarako oinarri horietara jo beharko da.

7.- Abono de la subvención

El abono de la subvención se realizará una vez aprobado el acuerdo definitivo de reparto de subvención por la concejala delegada de Política Lingüística Municipal, previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió. El abono se realizará en un único pago, mediante ingreso realizado en la cuenta indicada en la solicitud.

Nota importante: esta convocatoria deviene de las BASES GENERALES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA DURANTE EL AÑO 2025. En todo lo no especificado aquí, debe acudirse a aquellas.



4.2. DIRULAGUNTZA LERROA: PREMIA BEREZIAK DITUZTEN PERTSONEN ALFABETATZE-EUSKALDUNTZE IKASTARO HOMOLOGATUETAN PARTE HARTZEA OINARRI ESPEZIFIKOAK 2025. – OINARRI ESPEZIFIKOAK.

LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.2.: PARTICIPACIÓN EN CURSOS HOMOLOGADOS DE ALFABETIZACIÓN-EUSKALDUNIZACIÓN PARA PERSONAS CON NECESIDADES ESPECIALES 2025 - BASES ESPECÍFICAS.

1- Dirulaguntzaren xedea

Lerro honen xedea da premia bereziak dituzten herritar-taldeetako ikasle errenteriarrei (langabetuak, guraso edo tutoreak, pentsiodunak, herritar etorri berriak, diru-sarrerak bermatzeko errenta edo gizarte larrialdiko laguntza jasotzen dutenak, urteko diru-sarrera gordinak kopuru jakin batzuen artean dituztenentzat, 16-18 bitarteko gazteentzat, A1-A2 mailan ikasten ari direnak) dirulaguntzak ematea ikastaro hasieran, hain zuzen ere, 2025ko irailean eta 2026ko otsailean irekitzen den matrikulazio kanpainen euskalduntze eta alfabetatze ikastaro homologatuak egiteko izena emateagatik. Lehiarik gabeko edo elkarren segidako konkurrentziaren bidez (eskatutako baldintzak betetzen dituzten eskabide guztiak aintzat hartuz, aurrekontu-partida agortu arte) esleituko dira.

2.- Dirulaguntzak zein partidaren kargura egingo diren eta emango diren dirulaguntzen gehieneko zenbatekoa

Dirulaguntza lerro honen xede diren dirulaguntzen zenbatekoa 52.000 € izango da guztira, 1.1030.480.01.335.10 partidaren kontura; 42.000 € 2025. urteko aurrekontuaren kontura eta 10.000 € 2026. urteko aurrekontuaren kontura.

Egoki den kreditu aldaketaren bitartez zenbatekoa handituko balitz, deialdi honi egozgarria izango den gastuaren baimentze berria egin liteke.

Dirulaguntzaren zenbatekoak inoiz ezin izango du

1- Objeto de la subvención

El objeto de esta línea es la concesión de subvenciones al inicio de curso a estudiantes de euskera de Errenteria con necesidades especiales (personas desempleadas, madres, padres, tutoras, pensionistas, recién llegadas, perceptoras de la renta de garantía de ingresos o de ayudas de emergencia social, para quienes tengan unos ingresos brutos anuales entre determinadas cantidades, jóvenes entre 16 y 18 años, personas que estudian en los niveles A1-A2) por matricularse durante el periodo de matriculación que se abre en septiembre de 2025 y febrero de 2026 en cursos homologados de alfabetización y euskaldunización. Se concederán mediante concurrencia no competitiva o sucesiva (estimando todas las solicitudes que cumplan los requisitos exigidos, hasta el agotamiento de la partida presupuestaria).

2- Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención y cuantía total máxima de las subvenciones

El importe de las subvenciones objeto de esta línea de subvención será de 52.000 € en total con cargo a la partida 1.1030.480.01.335.10 42.000 € del presupuesto del año 2025 y 10.000 € del presupuesto del 2026.

Si posteriormente fuesen ampliadas en base a la correspondiente modificación presupuestaria, podrá autorizarse nuevo gasto imputable a la presente convocatoria.

El importe de la subvención en ningún caso podrá



diruz lagundutako matrikularen kostua gainditu, ez bakarka hartuta, ezta beste dirulaguntzekin, diru-sarrerekin edo baliabideekin batera ere.

ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la matrícula subvencionada.

3.- Pertsona onuradunak eta dirulaguntza eskatzeko baldintzak

Dirulaguntza honen onuradunak izango dira Errenterian errolatuta egon eta ikastaroa hasi zuten egunean ondorengo ezaugarrietakoren bat betetzen zutenak:

- Langabetuak, diru-sarrerak bermatzeko errenta jasotzen dutenak, gizarte-larrialdietarako laguntza jasotzen dutenak, 13.780 € baino gutxiagoko urteko diru-sarrera gordinak dituztenak, 16 eta 18 urte bitarteko gazteak edo/eta A1 eta A2 ikastaroetan izena eman duten ikasleak

- Beren kargu 18 urte baino gutxiagoko pertsonak dauzkaten guraso edo tutoreak.

- Pentsiodunak.

- Herrera iritsi berriak, Euskal Autonomia Erkidegotik kanpokoak. Gehienez bi urteko antzinasuna.

Dirulaguntza lerro honetarako aukera izateko ikastaroaren amaieran, gutxienez, asistentziaren %85 egiaztatu beharko da. Horretarako ikaslearen hasiera data hartuko da kontuan. Asistentzia faltak zurtzeko legeak baimendutako kasuen egiaztagiria baino ez dira onartuko.

Ikastaroan egindako aprobetxamendua zurtzeko, nahikoa izango da irakaslearen agiria, aprobetxamendu hori ziurtatzen duena.

Ikasleak baja emanda ere, ondorengo kasuetan eutsi egingo zaio ikastaroaren ordainketari:

3.- Personas beneficiarias y requisitos para solicitar la subvención

Serán beneficiarias de esta subvención las personas que, estando empadronadas en Errenteria, cumplan, al comenzar el curso alguna de estas condiciones:

- Desempleadas, perceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos, perceptoras de ayuda de Emergencia Social, ingresos brutos anuales inferiores a 13.780 €, jóvenes entre 16 y 18 años, y/o personas matriculadas en los cursos A1 y A2

- Personas tutoras o padres/madres con un/una menor 18 años a su cargo

- Pensionistas.

- Personas recién llegadas a la localidad de fuera de la comunidad autónoma vasca. Una antigüedad máxima de dos años.

Para poder ser beneficiario/a de esta línea de subvención, se deberá acreditar al final del curso, como mínimo, el 85% de la asistencia. Para ello se tendrá en cuenta la fecha de inicio de curso del/la interesado/a. Para justificar la inasistencia, sólo se aceptarán los certificados de los casos autorizados legalmente.

Para justificar el aprovechamiento del curso, será suficiente el justificante del profesorado acreditando dicho aprovechamiento.

Si la persona estudiante se diera de baja, solo se mantendrá el pago de la matrícula en los siguientes casos:



1- Ikasleren batek, lanean hasi, eta ordutegia dela-eta, ez badauka euskaltegiara etortzerik, baldin eta lanean hasi den enpresaren ziurtagiriaren bidez egiaztatzen badu (enpresaren zigilua beharrezkoa da).

2- Gaixotasuna, baldin eta mediku-ziurtagiri ofizial bidez egiaztatzen badu eskoletara joateko ezintasun larria duela.

3.- Haurdunaldia, baldin eta mediku-txosten bidez egiaztatzen badu atseden osoa hartu behar duela.

Ezin izango dute dirulaguntzaren onuradun izan Errenteriako Udalak 2025 urtean eta 2025-2026 ikasturtean dirulaguntzak emateko oinarri orokorren laugarren oinarrian jasotakoari jarraiki, dirulaguntzen onuradun izateko baldintzak betetzen ez dituzten pertsonak.

4. Eskararekin aurkeztu beharreko dokumentazioa

Eskatzaileek Udalak emandako inprimaki normalizatua (Eranskin honetan agertzen dena) aurkeztu beharko dute, ondorengo dokumentuekin batera:

a) Eskabide-orria euskaltegiaren oniritziarekin eta zigiluarekin soilik onartuko da.

b) Guraso edo tutoreen kasuan, familia liburuaren fotokopia edo guraso edo tutore izatearen egiaztagiria.

Errenteriako Udalak, NISAE datuen bitartekaritza plataforma bidez, deialdian parte hartzeko ondoko datuak egiaztatuko ditu. Aurka eginez gero, deialdian eskatutako ziurtagiriak edo tituluak aurkeztu beharko ditu:

1.- Si el o la alumno/a ha empezado a trabajar y debido al horario, no puede acudir al euskaltegi, siempre que la empresa en la que ha empezado a trabajar lo acredite por medio de un certificado (será necesario el sello de la empresa).

2.- Enfermedad, siempre que acredite por medio de un certificado médico oficial una incapacidad grave para acudir a clase.

3.- Embarazo, bajo informe médico en el que conste la necesidad de realizar reposo absoluto.

No podrán ser beneficiarias de las subvenciones aquellas personas que, de conformidad con lo establecido en la base cuarta de las bases generales para la concesión de subvenciones en el año 2025 y en el curso 2025/2026, el Ayuntamiento de Errenteria no reúna los requisitos para ser persona beneficiaria de estas ayudas.

4. Documentación a presentar con la solicitud

Los y las solicitantes deberán presentar el impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento, y que se adjunta al presente Anexo, junto con los siguientes:

a) El impreso de solicitud deberá tener el visto bueno y el sello del euskaltegi.

b) En el caso de ser persona tutora o madre o padre, fotocopia del libro de familia o documento que acredite la condición de padre, madre o persona tutora.

El Ayuntamiento de Errenteria verificará, a través de la plataforma de intermediación NISAE, los siguientes datos para tomar parte en la convocatoria. En caso de oposición se deberá aportar las certificaciones o títulos exigidos en la convocatoria.



- Poliziaren Zuzendaritza Nagusia – Nortasun-datuak kontsultatzea eta egiaztatzea.

- Dirección General de la Policía – Consulta y verificación de datos de identidad.

- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharen ordainketa egunean izatearen kontsulta

- Tesorería General de la Seguridad Social - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social

- Foru-ogasunak - Zerga-betebeharen ordainketa egunean izatearen kontsulta.

- Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias

- Langabezia egoeran daudenek, bizitza-laboralaren txostena edo ikastaroa hasi dutenean langabezian daudela ziurtatzen duen Gizarte Segurantzako ziurtagiria.

- En caso de hallarse en situación de desempleo, Informe de vida laboral o certificado de la Seguridad Social que acredite que se encontraba en situación de desempleo en la fecha de comienzo del curso

- Diru-sarrerak bermatzeko errenta jasotzen badute, ikastaroa hasi duten egunean egoera horretan zeudela adierazten duen ziurtagiria, Lanbidek emandakoa.

- En caso de recibir la Renta de Garantía de Ingresos, certificado emitido por Lanbide que acredite dicha situación a la fecha de incorporación al curso.

- Urteko diru-sarrera gordinak egiaztatu behar izanez gero, azkeneko errenta aitorpena edo errenta aitorpena egitetik salbuetsia dagoela adierazten duen Ogasunaren ziurtagiria.

- En caso de tener que acreditar ingresos brutos anuales, última declaración de la renta o certificado de Hacienda de estar exento de realizarla.

- Pentsiodunen kasuan, pentsioa jasotzen dutenaren ziurtagiria.

- En caso de ser pensionista, certificado de percepción de pensión

5- Eskabideak aurkezteko epea

Eskabideak aurkezteko epea ikastaroa hasten denetik 15 laneguneko izango da.

5.- Plazo de presentación de solicitudes

El plazo para la presentación de las solicitudes será de 15 días hábiles desde el día que comience el curso.

6.- Eskabideak baloratzeko irizpideak dirulaguntzaren zenbatekoa eta ordainketa egiteko era:

Diru-laguntza kalkulatzeko erabiliko diren progresibitate-irizpideak eta eskaerak aurkezteko unean udal euskaltegi tasetan erabilitako berberak izango dira.

6- Criterios de valoración de las solicitudes, cuantía de la subvención y forma de pago:

Los criterios de progresividad que se utilizarán para el cálculo de la subvención serán los mismos que los utilizados en las tasas del euskaltegi municipal en el momento de presentación de solicitudes.

1) Matrikularen % 100 diruz lagunduko da honako egoera hauetakoren batean zeudela egiaztatzen duten pertsonen kasuan:

1) Se subvencionará el 100% de la matrícula en el caso de personas que acrediten encontrarse en alguna de las siguientes situaciones:



- Ikastaroa hasi zuten egunean langabezia zeudenak
- Ikastaroa hasi zuten egunean diru-sarrerak bermatzeko errenta jasotzen ari zirenak
- Ikastaroa hasi zuten egunean gizarte larrialdiko laguntza jasotzen ari zirenak
- Azken errenta-aitorpenean dagokion ordenantza fiskalean zehaztutako kopurutik beherako urteko diru-sarrera gordinak izan dituztenak.
- Ikastaroa hasi zuten egunean 16 eta 18 urte artean bazituzten.
- A1 eta A2 ikastaroetan izena eman duten ikasleak
- Personas desempleadas: en la fecha de inicio del curso
- Perceptores de la Renta de Garantía de Ingresos a la fecha de inicio del curso .
- Personas que en la fecha de inicio del curso estaban recibiendo ayuda de emergencia social.
- Que hayan percibido ingresos brutos anuales inferiores a la cantidad consignada en la correspondiente Ordenanza Fiscal en la última declaración de la renta.
- El día de inicio del curso tenían entre 16 y 18 años.
- Personas matriculadas en los cursos A1 y A2

2) Gainerako kasuetan, indarrean dagoen ordenantza fiskalean ezarritako portzentajea hartuko da erreferentziatzat, diruz lagundu beharreko matrikularen portzentajea zehazteko.

2) En el resto de los casos, se tomará como referencia el porcentaje establecido en la ordenanza fiscal vigente para determinar el porcentaje de la matrícula a subvencionar.

Dirulaguntzaren % 80 aurreratuko da ebazten den unean.

Se anticipará el 80% de la subvención en el momento de la resolución

Horrez gain, dirulaguntzaren % 20 ikastaroan zehar, betiere gutxienez % 85eko asistentzia eta aprobetxamendua justifikatzen baditu, ikastaroa amaitu eta ondorengo 10 laneguneko epean.

Además, el 20 % de la subvención, si justifica, dentro de los 10 días hábiles posteriores a la finalización del curso, el 85% de asistencia y el aprovechamiento del curso.

Eskatzaileak, baimena emango dio Udalari "endoso" bidez dirulaguntza hori zuzenean euskaltegiari ordain diezaion. Ordainketa egiteko era hau aukeratu da dirulaguntza eskatu den helburu horretarako erabiliko dela ziurtatzeko.

La persona solicitante otorgará al Ayuntamiento el permiso para ingresar el dinero al euskaltegi mediante "endoso". Se ha elegido este método de pago para garantizar que la subvención se utiliza con el fin para el que ha sido solicitada.

Barnetegien kasuan, formazio gastuak soilik lagunduko dira diruz. Beraz, ostatu, mantenu eta garraio gastuak ikasleak ordaindu beharko ditu.

En el caso de asistencia a barnetegis, la ayuda se concederá solamente para sufragar los gastos de formación, por lo que los gastos de alojamiento, manutención y traslados correrán a cargo del



alumnado.

Dirulaguntzaren zenbatekoak inoiz ezin izango du diruz lagundutako matrikularen kostua gainditu, ez bakarka hartuta, ezta beste dirulaguntzekin, diru-sarrerekin edo baliabideekin batera ere.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la matrícula subvencionada.

7.- Dirulaguntza ordaintzea

Dirulaguntzaren ordainketa Udal Hizkuntza Politikako zinegotzi delegatuak dirulaguntzak banatzeko behin betiko ebazpena eman ondoren egingo da.

Ordainketa bi epetan egingo da oinarri honen 6. puntuan zehazten den irizpideei jarraiki.

7.- Abono de la subvención

El abono de la subvención se realizará una vez aprobado el acuerdo definitivo de reparto de subvención por la concejala delegada de Política Lingüística Municipal

El pago se realizará en dos plazos de acuerdo con los criterios que se especifican en el punto 6 de esta base.

Ohar garrantzitsua: deialdi hau egin da ERRETERIAKO UDALAK 2025 URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREI jarraiki. Hemen zehaztu gabeko gai orotarako oinarri horietara jo beharko da.

Nota importante: esta convocatoria deviene de las BASES GENERALES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA DURANTE EL AÑO 2025 .En todo lo no especificado aquí, debe acudirse a aquellas.

4.3. DIRULAGUNTZA LERROA: LAN MUNDUAN EUSKAREN ERABILERA, EZAGUTZA ETA IKUSGARRITASUNA SUSTATZEA – 2025 OINARRI ESPEZIFIKOAK.

LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.3.: FOMENTAR EL USO, CONOCIMIENTO Y VISIBILIDAD DEL EUSKERA EN EL MUNDO LABORAL – 2025 BASES ESPECÍFICAS.

1. Dirulaguntzaren xedea

Lerro honen xedea da dirulaguntzak ematea, hain zuzen ere, saltoki eta enpresetan euskararen erabilera, ezagutza eta ikusgarritasuna sustatzeko egitasmoak burutzeagatik; hala nola errotulazioa, eta bestelako euskarri gaineko idatziak (txantilloiak, informazio orriak...), web orriak eta teknologia berriekin zerikusia duten jarduerak, esate baterako .eus domeinua ezartzea. Lehia bidezko konkurrentziaren bidez (eskatutako baldintzak

1.- Objeto de la subvención

El objeto de esta línea es la concesión de subvenciones por las actuaciones que se lleven a cabo en las empresas para impulsar el uso, conocimiento y visibilización del euskera así como para la rotulación y textos escritos sobre otros soportes (plantillas, soportes informativos...) de establecimientos comerciales y empresas, creación de páginas web y actividades relacionadas con las nuevas tecnologías, como puede ser la incorporación al dominio .eus. Se concederán mediante concurrencia competitiva



betetzen dituzten eskabide guztiak aintzat hartuz, aurrekontu-partida agortu arte) esleitu dira.

2.- Dirulaguntzak zein partidaren kargura egingo diren eta emango diren dirulaguntzen gehieneko zenbatekoa

Euskara ikasteagatik emango diren dirulaguntzen zenbatekoa 2025ko aurrekontuko partidaren kontura izango da.

1030.471.01.335.10 – Dirulaguntzak: Lan munduan euskararen erabilera, ezagutza eta ikusgarritasuna sustatzea 7.500 €.

Dagokion kreditu aldaketaren bitartez kopurua handituko balitz, deialdi honi egozgarria izango den gastuaren baimentze berria egin liteke.

Oro har, dirulaguntzaren zenbateko osoa inoiz ez da izango onuradunak bideratu beharreko jardueraren kostua baino handiagoa, bera bakarrik edo beste administrazio publiko batzuen edo beste erakunde publiko nahiz pribatu batzuen dirulaguntzak edo laguntzak batuta.

3.- Pertsona onuradunak, dirulaguntza eskatzeko baldintzak eta horiek egiaztatzeko era

Oro har, dirulaguntzak jaso ahal izango dituzte Errenterian errotutako edozein pertsona fisiko edo erakunde juridiko pribatuak.

3.1.- Enpresa eta saltokietako errotulazioari eta bestelako euskarri gaineko idatziei (txantilloiak, informazio orriak...) dagokionean, honako baldintzak bete beharko dira:

- a) Testua zuzen idatzita egotea.
- b) Jarduera euskaraz izendatzea, nahiz eta saltoki

(estimando todas las solicitudes que cumplan los requisitos exigidos, hasta el agotamiento de la partida presupuestaria).

2.- Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención y cuantía total máxima de las subvenciones

El importe de las subvenciones para el aprendizaje de euskera será con cargo a la partida del presupuesto del año 2025.

1.1030.471.01.335.10 – Subvenciones: Fomentar el uso, conocimiento y visibilidad del euskera en el mundo laboral. 7.500 €.

Si posteriormente fuesen ampliadas en base a la correspondiente modificación presupuestaria, podrá autorizarse nuevo gasto imputable a la presente convocatoria.

Con carácter general, se establece que el importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

3.- Personas beneficiarias, requisitos para solicitar la subvención y forma de acreditarlos

Con carácter general podrá optar a estas subvenciones cualquier persona física o entidad jurídica privada radicada en Errenteria.

3.1.- Para la rotulación y demás textos escritos sobre otros soportes (plantillas, soportes informativos...) en establecimientos comerciales y empresas, deberán cumplirse los siguientes requisitos:

- a) El texto deberá estar correctamente redactado.
- b) Que la actividad esté en euskera, aunque el nombre



edo enpresaren izena gaztelaniaz egon.

del establecimiento esté en castellano.

c) Jarduera idatzita ez agertzea baina establezimenduaren izena euskaraz egotea.

c) Que no aparezca escrita la actividad, pero el nombre del establecimiento esté en euskera.

Errotuluan izena, abizena edo izen-abizena besterik agertzen ez badira, eskaera hori ez da diruz lagunduko.

En el caso de que en el rótulo se representen simplemente el nombre, apellido, o ambos, esa solicitud no se subvencionará

3.2.- Web orriak sortu eta teknologia berriei dagokienean, honako baldintzak bete beharko dira:

3.2.- Para la creación de páginas web y actividades relacionadas con las nuevas tecnologías deberán cumplirse los siguientes requisitos:

a) Orriaren eduki guztiak euskaraz egotea. Horretaz gain, orria beste hizkuntza batean ere egon daiteke.

a) El contenido estará en euskera. Esto no condiciona que también esté en otro idioma

Orriaren eduki guztietan, hitzezkoetan zein irudi bidezkoetan, euskarazkoetan zein gaztelaniazkoetan, hizkuntzaren erabilera bateratzailea egitea, hizkera sexista, homofobia eta xenofobia baztertuz.

En todos los contenidos de la página, tanto de palabra como visuales, y en euskera como en castellano, se realizará un uso unificador de la lengua, dejando de lado todo uso sexista, homóforo y xenóforo.

b) Testua zuzena eta kalitatezkoa izan behar da.

b) El texto tiene que ser correcto y de calidad

c) Edukien artean legeak babestutakorik agertzen bada, eskatzaileak dagokion baimena edukitzea.

c) Si dentro de los contenidos aparecen temas legalmente protegidos, la persona solicitante deberá tener el permiso correspondiente

d) Web orria erabat osatuta egotea eskaria egiten den unean.

d) En el momento en que se presente la solicitud deberá estar elaborado el texto de la página Web

3.3.- .eus domeinua ezartzeari dagokionez, azkeneko kuota ordainduko da eta ordainketa bakarra izango da.

3.3.- En caso de la incorporación al dominio .eus se bonificará la última cuota, y será un único pago.

3.4.- Euskararen ikusgarritasun eta sentsibilizazioarekin zerikusia duten egitasmoak implementatzea. Hauen egokitasuna Udal Hizkuntza Politika sailak baloratuko du.

3.4.- Implementar proyectos relacionados con la visibilidad y sensibilización del euskera de una forma integral que valorará el departamento de Política Lingüística.

Ezin izango dute dirulaguntzaren onuradun izan Errenteriako Udalak 2025 urtean eta 2025-2026 ikasturtean dirulaguntzak emateko oinarri orokorren laugarren oinarrian jasotakoari jarraiki,

No podrán ser beneficiarias de las subvenciones aquellas personas que, de conformidad con lo establecido en la base cuarta de las bases generales para la concesión de subvenciones en el



dirulaguntzen onuradun izateko baldintzak betetzen ez dituzten pertsonak.

año 2025 y en el curso 2025/2026, el Ayuntamiento de Errenteria no reúna los requisitos para ser persona beneficiaria de estas ayudas.

4.- Eskaerarekin aurkeztu beharreko dokumentazioa

Eskatzaileek Udalak emandako inprimaki normalizatua (Eranskin honetan agertzen dena) aurkeztu beharko dute, ondorengo dokumentuekin batera:

- Eskaria egiten duen erakundeak kontu korronte bat ireki duela egiaztatzeako banketxe edo aurrezki kutxa batek emandako egiaztagiria.
- Faktura. Eskabideak aurkezteko epea amaitzen denerako, lanak amaituta eta fakturatuta egon behar dira. Ez da aurrekonturik onartuko, ezta proforma fakturarik ere.
- Errotuluan edo web orrian azaltzen den testua (errotulazio eta web orriaren kasuan)
- Errotuluaren argazkia establezimenduan. (Errotulazioaren kasuan)
- Egitasmoaren memoria eta aurrekontua (enpresa barruan euskara ikusgarri egiteko jardueren kasuan)

Errenteriako Udalak, NISAE datuen bitartekaritza plataforma bidez, deialdian parte hartzeko ondoko datuak egiaztatuko ditu. Aurka eginez gero, deialdian eskatutako ziurtagiriak edo tituluak aurkeztu beharko ditu:

- Poliziaren Zuzendaritza Nagusia – Nortasun-datuak kontsultatzea eta egiaztatzea.

4.- Documentación a presentar con la solicitud

Los y las solicitantes deberán presentar el impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento, y que se adjunta al presente Anexo, junto con los siguientes:

- Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.
- Factura. Para cuando acabe el plazo de presentación de solicitudes, los trabajos tienen que estar terminados y facturados. No se admitirán presupuestos ni facturas pro-forma
- Texto que aparece en el rótulo o en la página web (en el caso de rotulación y páginas web)
- Fotografía del rótulo en el establecimiento (en el caso de rotulación)
- Presupuesto y memoria del proyecto (en casos de actuaciones de visibilización del euskera dentro de la empresa)

El Ayuntamiento de Errenteria verificará, a través de la plataforma de intermediación NISAE, los siguientes datos para tomar parte en la convocatoria. En caso de oposición se deberá aportar las certificaciones o títulos exigidos en la convocatoria:

- Dirección General de la Policía – Consulta y verificación de datos de identidad.
- Tesorería General de la Seguridad Social - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la



- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta
- Foru-ogasunak - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta

Seguridad Social

- Hacienda Foral: Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias.

5.- Eskabideak aurkezteko epea

Eskabideak aurkezteko epea 2025eko maiatzaren 1etik abuztuaren 31ra izango da, biak barne.

5.- Plazo de presentación de solicitudes

El plazo de presentación de solicitudes será del 1 de mayo al 31 de agosto de 2025, ambos inclusive.

6.- Eskabideak baloratzeko irizpideak.

6.1.- Establezimendu komertzialen errotulaziorako eta bestelako euskarrien gaineko idatziak (txantilloiak, informazio orriak...), eta web orrientzako, gehieneko zenbatekoak hauek izango dira:

Establezimenduaren errotulua/web orria euskaraz badago, kostuaren % 50, eta gehienez ere 500,00 euro.

Establezimenduaren errotulua/web orria ele-bietara badago, % 25, eta gehienez ere 250,00 euro.

Ez da diruz lagunduko web orriaren mantentze lanik.

6.2. Diruz lagunduko dira herritarrei zerbitzua euskaraz ematearren egiten diren inbertsioak, bai informatika mailan baita aplikazio eta teknologia berrietan ere. Dirulaguntza kostuaren % 50 izango da, eta 500,00 euro gehienez ere.

6.3. **.eus** domeinua ezartzeari dagokionez, 2 urteko kuota ordainduko da.

6.4. Enpresa barruan euskara ikusgarri egiteko jarduera integralak aurrera eramaten dituen enpresa bakoitzari egitasmoaren kostuaren % 25eko dirulaguntza emango zaio, 2.000,00 euroko

6.- Criterios de valoración de las solicitudes.

6.1.- Para la rotulación y demás textos escritos sobre otros soportes (plantillas, soportes informativos...) en establecimientos comerciales y para creación de páginas web, se establecen los siguientes importes máximos:

Si el rótulo/web del establecimiento está en euskera, hasta el 50 % del coste, hasta un máximo de 500,00 euros.

Si el rótulo/web del establecimiento es bilingüe, hasta el 25 % del coste, hasta un máximo de 250,00 euros.

No se subvencionará el mantenimiento de la página Web.

6.2. Se subvencionarán las inversiones en programas informáticos, nuevas tecnologías, aplicaciones, etc. que ofrezcan un servicio en euskera a la ciudadanía hasta el 50% del coste, hasta un máximo de 500,00 euros.

6.3. En caso de la incorporación al dominio **.eus** se bonificará la cuota de 2 años de permanencia.

6.4. A la empresa que realice una actuación de visibilización del euskera integral dentro de la empresa se le concederá una subvención del 25% del coste de dicho proyecto, con un importe máximo de 2.000,00 €.



mugarekin.

7.- Dirulaguntza ordaintzea

Dirulaguntzaren ordainketa Udal Hizkuntza Politikako zinegotzi delegatuak dirulaguntzak banatzeko behin betiko ebazpena hartu ondoren egingo da. Ordainketa, dirulaguntza hori lortzeko adierazi den xedea bete dela egiaztatu ondoren egingo da aldi bakar batean, eskabidean adierazitako kontuan egingo den diru-sarrera bidez. Eskaera guztiak aurkezteko epearen azken egunetik aurrera ebatziko dira.

Ohar garrantzitsua: deialdi hau egin da ERRENTERIAKO UDALAK 2025 URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREI jarraiki. Hemen zehaztu gabeko gai orotarako oinarri horietara jo beharko da.

7.- Abono de la subvención

El abono de la subvención se realizará una vez aprobado el acuerdo definitivo de reparto de subvención por la concejala delegada de Política Lingüística Municipal, previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió, y se realizará en un único pago, mediante ingreso realizado en la cuenta indicada en la solicitud. Todas las solicitudes se resolverán a partir del último día del plazo de presentación.

Nota importante: esta convocatoria deviene de las BASES GENERALES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA DURANTE EL AÑO 2025. En todo lo no especificado aquí, debe acudirse a aquellas.

4.4. DIRULAGUNTZA LERROA: BAI EUSKARARI ZIURTAGIRIA ESKURATZEA – 2025. OINARRI ESPEZIFIKOAK.

1. Dirulaguntzaren xedea

Lerro honen xedea da dirulaguntzak ematea, hain zuzen ere, *Bai Euskarari* ziurtagiria eskuratzeagatik. Lehia bidezko konkurrentziaren bidez (eskatutako baldintzak betetzen dituzten eskabide guztiak aintzat hartuz, aurrekontu-partida agortu arte) esleituko dira.

2.- Dirulaguntzak zein partidaren kargura egingo diren eta emango diren dirulaguntzen gehieneko zenbatekoa

Emango diren dirulaguntzen zenbatekoa 2025eko aurrekontuko partidaren kontura izango da:

1030.471.01.335.10 – dirulaguntzak: lan munduari; 500 €. Egoki den kreditu aldaketaren bitartez zenbatekoa handituko balitz, deialdi honi egozgarria izango den gastuaren baimentze berria egin liteke, baina ezinezkoa balitz, eta

LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.4.: OBTENCIÓN DEL CERTIFICADO BAI EUSKARARI – 2025. BASES ESPECÍFICAS.

1.- Objeto de la subvención

El objeto de esta línea es la concesión de subvenciones por la obtención del certificado *Bai Euskarari*. Se concederán mediante concurrencia competitiva (estimando todas las solicitudes que cumplan los requisitos exigidos, hasta el agotamiento de la partida presupuestaria).

2.- Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención y cuantía total máxima de las subvenciones

El importe de las subvenciones será con cargo a la siguiente partida del presupuesto del año 2025:

1030.471.01.335.10 – Subvenciones: mundo laboral; 500 €. Si posteriormente fuesen ampliadas en base a la correspondiente modificación presupuestaria, podrá autorizarse nuevo gasto imputable a la presente convocatoria pero si esto no fuera posible y las



dirulaguntza eskariek, horretarako jarrita dagoen zenbatekoa gainditzeko badute, hainbanaketa egingo da, eskatzaileek egin duten gastuaren arabeko proportzioak mantenduta.

Oro har, dirulaguntzaren zenbateko osoa inoiz ez da izango onuradunak bideratu beharreko jardueraren kostua baino handiagoa, bera bakarrik edo beste administrazio publiko batzuen edo beste erakunde publiko nahiz pribatu batzuen dirulaguntzak edo laguntzak batuta.

3.- Pertsona onuradunak, dirulaguntza eskatzeko baldintzak eta horiek egiaztatzeak era

Oro har, dirulaguntzak jaso ahal izango dituzte Erreterian errotutako pertsona fisiko edo erakunde juridiko pribatuak.

3.1.- Honako baldintzak bete beharko dira:

- *Bai Euskarari* ziurtagiria lortu izana eta dagokion kuota ordaindua edukitzea.

Ezin izango dute dirulaguntzaren onuradun izan Erreteriko Udalak 2025 urtean eta 2025-2026 ikasturtean dirulaguntzak emateko oinarri orokorren laugarren oinarrian jasotakoari jarraiki, dirulaguntzen onuradun izateko baldintzak betetzen ez dituzten pertsonak.

4.- Eskararekin aurkeztu beharreko dokumentazioa

Eskatzaileek ERRETERIAKO UDALAK 2025. URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREN seigarren oinarrian adierazitako dokumentazioaz gain, ondorengo ere aurkeztu behar dute eskararekin batera:

a) Eskaria egiten duen erakundeak kontu korrante bat ireki duela egiaztatzeak banketxe edo aurrezki kutxa batek

solicitudes de subvención superen la cantidad destinada al efecto, se realizará un prorrateo con las proporciones que resulten del gasto realizado por los solicitantes.

Con carácter general, se establece que el importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

3.- Personas beneficiarias, requisitos para solicitar la subvención y forma de acreditarlos

Con carácter general podrá optar a estas subvenciones cualquier persona física o entidad jurídica privada radicada en Erretera.

3.1.- Deberán cumplirse los siguientes requisitos:

- Haber obtenido el certificado *Bai Euskarari*, y abonado la cuota correspondiente.

No podrán ser beneficiarias de las subvenciones aquellas personas que, de conformidad con lo establecido en la base cuarta de las bases generales para la concesión de subvenciones en el año 2025 y en el curso 2025/2026, el Ayuntamiento de Erretera no reúna los requisitos para ser persona beneficiaria de estas ayudas.

4.- Documentación a presentar con la solicitud

Los solicitantes deberán acompañar a la solicitud, además de la documentación señalada en la base sexta de las BASES GENERALES REGULADORAS DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR EL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA PARA EL AÑO 2025, la siguiente:

a) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.



emandako egiaztageria.

b) *Bai Euskarari* ziurtageria lortu izanaren ageria.

c) Dagokion kuotaren ordainageria.

b) Documento que acredite la obtención del certificado *Bai Euskarari*.

c) Justificante de pago de la cuota correspondiente.

Errenteriako Udalak , NISAE datuen bitartekaritza plataforma bidez, deialdian parte hartzeko ondoko datuak egiaztatuko ditu. Aurka eginez gero, deialdian eskatutako ziurtagiriak edo tituluak aurkeztu beharko ditu:

- Poliziaren Zuzendaritza Nagusia – Nortasun-datuak kontsultatzea eta egiaztatzea.
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta
- Foru-ogasunak - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta

El Ayuntamiento de Errenteria verificará, a través de la plataforma de intermediación NISAE, los siguientes datos para tomar parte en la convocatoria. En caso de oposición se deberá aportar las certificaciones o títulos exigidos en la convocatoria:

- Dirección General de la Policía – Consulta y verificación de datos de identidad.
- Tesorería General de la Seguridad Social - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social
- Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias

5.- Eskabideak aurkezteko epea

Eskabideak aurkezteko epea 2025eko maiatzaren 1etik abuztuaren 31ra izango da, biak barne.

6.- Dirulaguntzaren zenbatekoa

2025ean *Bai Euskarari* ziurtagaria eskuratzegatik, dirulaguntzaren zenbatekoa urteko kuotaren % 100 izango da. Ez da diruz lagunduko erakundeko langileei dagokien kuota.

Bai Euskarari ziurtageria aurreko urteetan jaso zutenentzat, dirulaguntzaren zenbatekoa aurtengo urteko kuotaren % 60 izango da. Ez da diruz lagunduko erakundeko langileei dagokien kuota.

7.- Dirulaguntza ordaintzea

5.- Plazo de presentación de solicitudes

El plazo de presentación de solicitudes será del 1 de mayo al 31 de agosto de 2025 ambos incluidos.

6.- Cuantía de la subvención

Por la obtención del certificado *Bai Euskarari* en 2025, la subvención será del 100 % del importe de la cuota anual. Queda excluida la cuota correspondiente al personal de la entidad.

Para quienes obtuvieron el certificado *Bai Euskarari* en años anteriores, la subvención será del 60 % del importe de la cuota anual de este año. Queda excluida la cuota correspondiente al personal de la entidad.

7.- Abono de la subvención



Dirulaguntzaren ordainketa Udal Hizkuntza Politikako zinegotzi delegatuak dirulaguntzak banatzeko behin betiko ebazpena hartu ondoren egingo da. Ordainketa, dirulaguntza hori lortzeko adierazi zen xedea bete dela egiaztatu ondoren egingo da aldi bakar batean, eskaeran adierazitako kontuan egingo den diru-sarrera bidez. Eskaera guztiak aurkezteko epearen azken egunetik aurrera ebatziko dira.

El abono de la subvención se realizará una vez aprobado el acuerdo definitivo de reparto de subvención por la concejala delegada de Política Lingüística Municipal, previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió, y se realizará en un único pago, mediante ingreso realizado en la cuenta indicada en la solicitud. Todas las solicitudes se resolverán a partir del último día del plazo de presentación.

Ohar garrantzitsua: deialdi hau egin da ERRETERIAKO UDALAK 2024 URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREI jarraiki. Hemen zehaztu gabeko gai orotarako oinarri horietara jo beharko da.

Nota importante: esta convocatoria deviene de las BASES GENERALES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA DURANTE EL AÑO 2024. En todo lo no especificado aquí, debe acudirse a aquellas.

**4.5. DIRULAGUNTZA LERROA: XXXVIII.
MADALEN LITERATUR SARIAK – 2025. OINARRI
ESPEZIFIKOAK.**

**LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.5.: XXXVIII PREMIOS
MADALEN DE LITERATURA – 2025 BASES
ESPECÍFICAS.**

1- Dirulaguntzaren xedea.

Lerro honen xedea da Erreterian bizi edo ikasten duten gazteen artean literaturarako zaletasuna eta euskaraz idazteko gogoa piztea.

2.- Dirulaguntzak zein partidaren kargura egingo diren eta emango diren dirulaguntzen gehieneko zenbatekoa

Dirulaguntza hauek 2025eko aurrekontuko partidaren kontura izango dira. Partida hori ondorengoa da:

1030.480.02.335.10

Dirulaguntzak: sariak: 3.500 €

3.- Parte hartzeko oinarriak:

- Erreterian erroldatuta egotea edo Erreteriarako Derrigorrezko Lehen Hezkuntzako,

1- Objetivo de la subvención.

El objetivo de esta línea es fomentar la afición a la literatura, y a la redacción en euskera entre la juventud que vive o estudia en Erreteria

2.- Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención y cuantía total máxima de las subvenciones

El importe de las subvenciones será con cargo a la siguiente partida del presupuesto del año 2025. La partida es la siguiente:

1030.480.02.335.10

Subvenciones: Premios: 3.500 €

3.- Bases para la participación

- Estar empadronada o empadronado en



Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako, Batxilergoko edo Lanbide Heziketako ikastetxeren bateko ikasle izatea.

Errenteria o ser alumna o alumno de algún centro de Errenteria de Educación Primaria Obligatoria, Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato o Formación Profesional.

- Euskaraz idatzitako lana izatea.
- Ez da eduki sexista, homofobo eta xenofoborik onartuko.
- Aurkeztutako lanak jatorrizkoak eta argitara gabeak izatea.
- Partaide bakoitzak lan bakarra aurkeztuko du, ordenagailuz idatzia, DIN-4 neurrian eta lerroarte bikoitzean. Letra mota Arial edo antzekoa izango da, eta tamaina: 12.
- Poesia sailean, 1. eta 2. mailakoek 24 lerro idatzi beharko dituzte; 3. mailakoek 32; eta 4 eta 5 . mailakoek 40 lerro. Bertsolaritza lehiaketatik kanpo geratuko da.
- Prosa sailean, gehienez ere, 2 orrialde idatzi beharko dira.

- Presentar el trabajo en euskera
- No se aceptarán contenidos sexistas homófobos o xenófobos.
- Los trabajos presentados serán originales y no publicados.
- Cada participante presentará un único trabajo, escrito en ordenador, tamaño DIN-4, y con interlineado doble. La letra será Arial o semejante y el tamaño 12.
- En poesía, en los niveles 1 y 2 se escribirá un mínimo de 24 líneas; en el nivel 3, 32; y en el tercer nivel 4 y 5, 40 líneas. El bertsolarismo queda fuera de concurso.
- En prosa, como máximo, se escribirán dos páginas.

4. Lanak aurkezteko era.

Lanak posta elektronikoz aurkeztuko dira, eta dokumentuak zuzenean erantsiko zaizkio postari. Partekatutako dokumentuak EZ dira onartuko. Helbide honetara bidali behar dira lanak: euskara@errenteria.eus

Bidalitako mezuaren gaia, MADALEN SARIAK izango da, eta egileak bi artxibo bidali beharko ditu eta doc, docx, edo odt luzapena duten dokumentuak soilik onartuko dira.

4. Presentación de los trabajos.

Los trabajos se presentarán por correo electrónico y los documentos se adjuntarán directamente al correo. NO se aceptan documentos compartidos. La dirección que se utilizará es la siguiente: euskara@errenteria.eus

El asunto del correo será MADALEN SARIAK. El o la participante enviará dos archivos y únicamente se aceptarán documentos que tengan la extensión doc, docx, o odt.

I. Lehenengo ARTXIBOA: Idazlana.

- Dokumentuaren hasieran XXXVIII. MADALEN SARIAK idatziko da.
- Zein mailatan parte hartzen duen.
- Prosa edo poesia den.

I. Primer ARCHIVO: Redacción.

- Al inicio del documento, se escribirá XXXVIII. MADALEN SARIAK.
- Nivel en el que participación.
- Si es prosa o poesía



- Izengoitia.
- Idazlanaren izenburua eta jarraian idazlana.

II. Bigarren ARTXIBOA: Izengoitia. Datu hauek jasoko dira:

- Izengoitia.
- Idazlanaren izenburua.
- Kategoria (prosa edo poesia)
- Ikastetxearen izena.
- Ikasmaila.
- Egilearen datu pertsonalak: izen-abizenak, adina, helbidea, posta elektronikoa eta harremanetarako telefono bat. Tutorearen kontaktua gehitu (aita, ama, ...etab)

- El seudónimo
- El título de la redacción y a continuación, la redacción.

II. Segundo ARCHIVO. Seudónimo, que recogerá los siguientes datos:

- Seudónimo
- Título de la obra
- Categoría (prosa o poesía)
- Nombre del centro escolar
- Curso en el que estudia
- Datos personales de la persona participante: nombre y apellidos, edad, dirección, correo electrónico y teléfono de contacto. Añadir el contacto de la persona tutora (madre, padre, ...etc)

OHARRA. Idazlearen argazkirik ez da bidali behar. Sarituen argazkiak gerora eskatuko ditugu.

AVISO. No hay que enviar foto de la autora o del autor. Las fotos de las personas premiadas se solicitarán posteriormente.

5. Epaimahaia

Epaimahaia udalak izendatuko du eta bere erabakia apelaezina izango da. Epai-mahaikideen izen-abizenak gutun-azalak ireki baino lehen publiko egingo dira. Gutxienez bezperan udal webgunean argitaratuko da.

6. Sariak

5. Jurado

El jurado será nombrado por el ayuntamiento y su decisión será inapelable. Los nombres de los jurados se harán públicos antes de la apertura de los sobres, y se publicarán, al menos, en la página web municipal.

6. Premios



1. MAILA POESIA ETA PROSA / 1º NIVEL POESIA Y PROSA	LH 2. zikloa / Primaria 2º ciclo	3. eta 4. maila / 3º y 4º curso	1. saria / 1º premio	130 €ko bono bat liburudenda batean gastatzeko / Un bono de 130€ para gastar en una librería
			2. saria / 2º premio	90 €ko bono bat liburudenda batean gastatzeko / Un bono de 90€ para gastar en una librería
			3. saria / 3º premio	60 €ko bono bat liburudenda batean gastatzeko / Un bono de 60€ para gastar en una librería

2. MAILA POESIA ETA PROSA / 2º NIVEL POESIA Y PROSA	LH 3. zikloa / Primaria 3º ciclo	5. eta 6. maila / 5º y 6º curso	1. saria / 1º premio	150 €ko bono bat liburudenda batean gastatzeko / Un bono de 150€ para gastar en una librería
			2. saria / 2º premio	100 €ko bono bat liburudenda batean gastatzeko / Un bono de 100€ para gastar en una librería
			3. saria / 3º premio	70 €ko bono bat liburudenda batean gastatzeko / Un bono de 70€ para gastar en una librería

3. MAILA POESIA ETA PROSA / 3º NIVEL POESIA Y PROSA	DBH 1. zikloa / ESO 1º ciclo	1. eta 2. maila / 1º y 2º curso	1. saria / 1º premio	160,00 €
			2. saria / 2º premio	110,00 €
			3. saria / 3º premio	75,00 €
4. MAILA POESIA ETA PROSA / 4º NIVEL POESIA Y PROSA	DBH 2. zikloa / ESO 2º ciclo	3. eta 4. maila / 3º y 4º curso	1. saria / 1º premio	195,00 €
			2. saria / 2º premio	135,00 €
			3. saria / 3º premio	100,00 €
5. MAILA POESIA ETA PROSA / 5º NIVEL POESIA Y PROSA	Batxillergoa / Bachiller	1. eta 2. maila / 1º y 2º curso	1. saria / 1º premio	230,00 €
			2. saria / 2º premio	160,00 €
			3. saria / 3º premio	110,00 €

Dirulaguntzaren ordainketa Udal Hizkuntza Politikako zinegotzi delegatuak dirulaguntzak banatzeko behin betiko ebazpena sinatu ondoren egingo da. Ebazpen horretan jasoko dira irabazleen izen-abizenak eta Udaleko webgunean argitaratuko

El pago de los premios se realizará una vez que la delegada de Política Lingüística Municipal haya firmado el decreto definitivo. En dicha resolución se recogerán los nombres y apellidos de las ganadores y ganadores y se publicarán en la web del Ayuntamiento.



dira.

Saria dutenei, diploma eta gutun-azala emango zaie.

Gutun-azalean ondorengoa jasoko da:

Saria dutenek

- 1. eta 2. mailakoek, herriko liburu denda batean gastatzeko balea.
- 3., 4. eta 5. mailakoek, sariaren zenbatekoa jasotzen duen txartel bat eta dirua sartzea nahi duten kontu korronteko datuekin betetzeko dokumentu bat, Hizkuntza Politikarako Sailera ekarri beharko dutena edo postaz bidali euskara@errenteria.eus helbidera. Kontu korrontea saritutako pertsonarena edo haren guraso edo tutorena izan daiteke.

A toda persona premiada se le entregará un diploma y un sobre.

El sobre contendrá lo siguiente:

Premiados y premiadas.

- 1º y 2º nivel. Vale para gastar en una librería del municipio.
- 3º, 4º y 5º nivel, un vale con el importe del dinero del premio y un documento para rellenar con los datos de la cuenta corriente donde quieren que se haga el ingreso que tendrán que traer al departamento de Política Lingüística o mandarla por correo a euskara@errenteria.eus. La cuenta corriente puede ser de la persona premiada o sus padres o tutores.

8.- Aurkeztutako lanen jabetza

Deialdian parte hartzeak suposatuko du lan sarituen egileek onartzen dutela lan horiek Aitortu-EzKomertziala-LanEratorririkGabe Creative Commons lizentzian (BY-NC-ND sigla ingelesez) ezarritako baldintzetan erabiltzea.

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.eu>

Lizentzia horrek xedatzen du obra kopian, banatu eta publikoki erabil daitekeela, betiere jatorrizko egilea aipatzen bada eta ez bada merkataritzarako edo lan eratorrietarako erabiltzen. Lan eratorria da dokumentu editatua, itzulia, hirugarrenen materialekin bateratua, formatu aldatua duena edo edozein aldaketa izan duena.

Sarituak izan ez diren lanak ezabatu egingo dira.

9.- Lanak aurkezteko epea

8.- Propiedad de los trabajos presentados

Tomar parte en la convocatoria implica que los premiados aceptan que sus trabajos se utilicen bajo las condiciones que establece la licencia CC BY-NC-ND 4.0. Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional.

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.eu>

Esta licencia dispone que la obra puede ser copiada, distribuida y utilizada públicamente, siempre que se mencione a la persona autora y no se utilice para el comercio o trabajos derivados. Se considera trabajo derivado aquel que ha sido editado, traducido, unificado con materiales de terceros o ha sufrido cualquier modificación.

Los trabajos no premiados serán destruidos.

9.- Plazo para la presentación de trabajos



2025eko apirilaren 11an 24:00tan

11 de abril de 2025. 24:00 h

Ohar garrantzitsua: deialdi hau egin da ERRETERIAKO UDALAK 2025. URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREI jarraiki. Hemen zehaztu gabeko gai orotarako oinarri horietara jo beharko da.

INFORMAZIOA: Udal Hizkuntza Politika departamentua. Tf. 943449613. email: euskara@errenteria.eus.

Nota importante: esta convocatoria deviene de las BASES GENERALES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA DURANTE EL AÑO 2025. En todo lo no especificado aquí, debe acudirse a aquellas.

INFORMACIÓN: Departamento de Política Lingüística Municipal. Tf. 943449613. email: euskara@errenteria.eus.

4.6. DIRULAGUNTZA LERROA: IKASLEEN VI. BAKARRIZKETA LEHIAKETA. 2025. OINARRI ESPEZIFIKOAK

LINEA SUBVENCIÓN 4.6.: VI CONCURSO ESCOLAR DE MONÓLOGOS 2025 BASES ESPECÍFICAS.

1. Dirulaguntzaren xedea

Lerro honen xedea da Errenteriako Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikastetxeetan egingo den lehiaketa baterako jarriko diren sariak diruz laguntzea. Bakarrizketa lehiaketaren helburua da herriko ikastetxeetako ikasleen artean euskaraz ahozko diskurtsoak eraikitze gaitasuna lantzea eta jendaurrean aritzeko trebetasuna handitzea.

2. Dirulaguntzak zein partidaren kargura egingo diren eta emango diren dirulaguntzen gehieneko zenbatekoa

Partida hori ondorengo da:

1030.480.02.335.10

Dirulaguntzak: sariak: 2.500 €

3.- Parte hartzeko oinarriak:

Lehiaketa ikastetxean bertan egingo da.

1- Objetivo de la subvención.

El objetivo de esta línea es premiar pecuniariamente los concursos que se realicen en los centros educativos de educación secundaria obligatoria de Errenteria. El objetivo de estos concursos de monólogos es trabajar la capacidad de crear discursos orales en euskera entre el alumnado de los centros del municipio, y desarrollar su capacidad oratoria en público.

2.- Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención y cuantía total máxima de las subvenciones

La partida es la siguiente:

1030.480.02.335.10

Subvenciones: Premios: 2.500 €

3.- Bases para la participación:

El concurso se realizará en el centro.



⑤① Lehiakideek banaka edo binaka hartu dezakete parte. Eta bi maila bereiziko dira:

- DBH 1. eta 2. (lehen zikloa).
- DBH 3. eta 4. (bigarren zikloa).

⑧① Saio bakoitzean bakarriketa bat edo 4/5 txiste kontatu beharko dira. Txisteen artean nolabaiteko lotura bat egin beharko da.

③① Kontaketak, gutxienez, 2 minutuko iraupena izango du, eta gehienez 4 minutukoa.

a) Los concursantes pueden participar individualmente o en grupo. Hay dos niveles:

- ESO 1º y 2º (primer ciclo)
- ESO 3º y 4º (segundo ciclo)

b) En cada actuación se desarrollará un monólogo o se contarán 4/5 chistes. Los chistes tendrán que tener algún tipo de conexión.

c) La narración tendrá, al menos, una duración de 2 minutos, y, como máximo, 4 minutos.

4.- Dirulaguntza eskaera egiteko epea eta lekua.

Ikastetxe bakoitzean barne mailako lehiaketa egingo da eta irabazleen datuekin akta bat bidaliko dute Udal Hizkuntza Politikako Sailera maiatzaren 10a baino lehen.

Sari banaketa udal jarduera batean egingo da maiatzaren 22an. Eta bertan agertuko dira saritu guztiak.

5.- Epaimahaia

Ikastetxe bakoitzeko epaimahaia ikastetxeak berak hautatuko du. Gida gisara, hauek izan daitezke partaide:

- Ikastetxeko Hizkuntza Normalkuntzako Teknikaria.
- Ikastetxeko Euskara Mintegiko buruak.
- Ikastetxeko Ikasleen Batzordeko ordezkari bat.
- Zuzendaritzak proposatutako edonor.

4.- Plazo y lugar para solicitar la subvención.

El concurso se hará a nivel interno en cada centro escolar y estos enviarán un acta con los datos del alumnado ganador al Departamento de Política Lingüística Municipal antes del 10 de mayo.

La entrega de premios se celebrará en un acto municipal el día 22 de mayo, al que acudirán todas las personas premiadas.

5.- Jurado

Cada centro escolar elegirá el jurado que decidirá el concurso. Como referencia, esta muestra:

- La persona técnica de normalización Lingüística del centro.
- La persona responsable del seminario de euskera.
- Un o una representante de la comisión de alumnos del centro.
- Cualquier persona a propuesta de la dirección.



6.- Baloratuko diren alderdiak:

- Kontakizunaren/ txisteen umorea.
- Kontakizunaren arintasuna eta naturaltasuna, bat-batekotasun itxura.
- Saioaren jarraikortasuna, trinkotasuna eta luzera (zenbat eta kohesio gehiago izan, hobe).
- Erabilitako hizkuntzaren ulergarritasuna eta kalitatea.

6.- Aspectos a valorar.

- Humor de la narración/relación de chistes
- Ligereza y naturalidad de la narración, espontaneidad.
- Cohesión, continuidad y extensión de la narración (cuanto mayor sea la cohesión ,mejor)
- Calidad y comprensión del idioma.

7.- Sariak

7.- Premios

SARIAK / PREMIOS		DBH 1/2 / 1º/2º ESO	DBH 3/4 / 3º/4º ESO
IKASTETXEKO IRABAZLEENTZAT PARA LAS PERSONAS GANADORAS DEL CENTRO ESCOLAR	1	70 €	80 €
	2	50 €	60 €
	3	25 €	40 €

Saria dutenei, diploma eta bale bat emango zaizkie.

Saridunek, sari banaketa egunerako, saria sartzea nahi duten kontu korrontearen datuak dituen agiri bat aurkeztu beharko dute (eredua udalak emango die ikastetxeei)

Oharra: Ordainketa egiteko derrigorrezkoa da Udal Hizkuntza Politika bulegoan Kontu Korrontearen titulartasuna egiaztatzeko dokumentua aurkeztea edo emailaz bidaltzea euskara@errenteria.eus helbidera. Gurasoen edo tutoreen kontuak onartuko dira.

A las personas premiadas se les dará un diploma y un vale.

Las personas premiadas deberán presentar, para el día de la entrega de premios, un documento con los datos de la cuenta corriente en la que deseen que se ingrese el premio. El modelo será entregado por el ayuntamiento a los centros escolares

Aviso: Para efectuar el pago es necesario presentar el documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente en las oficinas de Política Lingüística Municipal, o enviarlo por email a euskara@errenteria.eus. Se aceptarán las cuentas de madres/padres o tutoras o tutores.



Sariak eman gabe geratu ahal izango dira epaimahaiak kontsideratzen badu nahikoa maila ez dagoela.

Los premios pueden quedar desiertos en caso de que el jurado considere que no hay un nivel adecuado.

8.- Dirulaguntza ordaintzea

Dirulaguntzaren ordainketa Udal Hizkuntza Politikako zinegotzi delegatuak dirulaguntzak banatzeko behin betiko ebazpena sinatu ondoren egingo da. Dekretu horretan jasoko dira irabazleen izenak eta Udaleko webgunean argitaratuko dira. Ordainketa dirulaguntza hori lortzeko adierazi zen xedea bete dela egiaztatu ondoren egingo da aldi bakar batean.

Ohar garrantzitsua: deialdi hau egin da ERRETERIAKO UDALAK 2025. URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREI jarraiki. Hemen zehaztu gabeko gai orotarako oinarri horietara jo beharko da.

INFORMAZIOA: Udal Hizkuntza Politika departamentua. Tf. 943449613. email: euskara@errenteria.eus.

8.- Pago de la subvención

El pago de los premios se realizará una vez que la delegada de Política Lingüística Municipal haya firmado el decreto definitivo. En dicha resolución se recogerán los nombres de las ganadoras y los ganadores y se publicarán en la web del Ayuntamiento. El pago se realizará una vez se acredite que el objetivo de la subvención ha sido cumplido.

Nota importante: esta convocatoria deviene de las BASES GENERALES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA DURANTE EL AÑO 2025. En todo lo no especificado aquí, debe acudirse a aquellas.

INFORMACIÓN: Departamento de Política Lingüística Municipal. Tf. 943449613. email: euskara@errenteria.eus.

4.7. DIRULAGUNTZA LERROA: IRAKURKETA EUSKARAZ SUSTATZEKO KANPAINA "LIBURUA OPARI"- 2025. OINARRI ESPEZIFIKOAK

1.- Dirulaguntzaren xedea

Oinarri hauen helburua euskarazko irakurketa sustatzeko bonuen oinarri arautzaileak ezartzea da.

Horretarako, Errenteriako liburu-dendetan (eskatzen dutenak) euskarazko edozein liburu edo ipuin erosteko dirulaguntzak emango dira.

2.- Dirulaguntza zein aurrekontu-kredituri egozten zaion

LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.7.: CAMPAÑA DE PROMOCIÓN DE LA LECTURA EN EUSKERA "LIBURUA OPARI" - 2025 BASES ESPECÍFICAS

1. Objeto de la subvención

Las presentes bases tienen por objeto establecer las bases reguladoras de los bonos para promocionar la lectura en euskara.

Para ello, se subvencionará la adquisición de cualquier libro o cuento en euskara en las librerías de Errentería adheridos a esta convocatoria.

2.- Crédito presupuestario al que se imputa la subvención



Dirulaguntza honetara bideratutako zenbateko guztia 5.000,00 € da, 2026ko aurrekontu-partidaren kontura:

El importe total destinado a la presente subvención es de 5.000,00 €, con cargo a la partida presupuestaria del año 2026

Egoki den kreditu aldaketaren bitartez kopurua handituko balitz, deialdi honi egozgarria izango da.

Si posteriormente fuesen ampliadas en base a la correspondiente modificación presupuestaria, podrá autorizarse nuevo gasto imputable a la presente convocatoria.

Dirulaguntzaren zenbatekoa ezingo da diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izan, ez bakarrik, ez beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que supere el coste de la actividad subvencionada, aisladamente, o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos.

3.- Epea

Errenteriako Udalak euskarazko liburu eta ipuinen erosketa diruz lagunduko du 2025ko abenduaren 1etik eta 2026eko urtarrilaren 5era bitartean.

3. Plazo

El Ayuntamiento de Errenteria subvencionará la compra de libros y cuentos en euskera entre el 1 de diciembre de 2025 y el 5 de enero de 2026.

4.- Onuradunak

Deskontu hauen onuradun izango dira bonu hauetako bat deialdi honetara atxikitutako Errenteriako edozein dendatan euskarazko liburu edo ipuin bat erosteko aurkezten duten guztiak.

4.- Personas beneficiarias

Serán beneficiarias de estos descuentos, todas aquellas personas que utilicen los bonos para la compra de libros o cuentos en euskera en los comercios de Errenteria que previamente se hayan adherido a esta convocatoria.

5.- Diruz lagun daitezkeen gastuak

Deialdi honen ondorioetarako, diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko da % 20ko hobaria deialdi honi atxikitako edozein liburu-dendatan euskarazko literatura-liburuak erosteagatik.

5. Gastos subvencionables

A los efectos de esta convocatoria, se considerará gasto subvencionable la bonificación de un 20% por la adquisición de libros literarios escritos en euskera en cualquiera de las librerías adheridas a esta convocatoria.

6.- Bonuak eskuratzea

Bonuak herriko ikastetxeetan eta parte hartuko duten dendetan banatuko dira eta Udal Hizkuntza Politika sailaren egoitzan (Merkatuzar) egongo dira eskuragarri

6.- Envío de los bonos

Los bonos se repartirán en los centros escolares de la localidad y entre los comercios adheridos y estarán disponibles en el departamento de Política Lingüística Municipal (Merkatuzar)

7.- Atxikitutako entitateak

7. Entidades adheridas



Atxikitako erakundetzat hartuko dira oinarri hauetan araututako bonuen bidez euskarazko liburuak edo ipuinak erosteko aukera ematen duten Errenteriako txikizkako establezimendu guztiak

2025. urtean eta 2025/2026 ikasturtean diru-laguntzak emateko oinarri orokorren laugarren oinarrian ezarritakoaren arabera, Errenteriako Udalak diru-laguntzen onuradun izateko baldintzak betetzen ez dituen pertsonak ezin izango dira atxiki.

Atxikitutako establezimenduen zerrenda, zabalkundea eta difusioa sustatze aldera, Errenteriako Udalak bizi.errenteria.eus web-orrian argitaratuko du.

Era berean, atxikitutako establezimenduek eskura izango dute deialdiari buruzko publizitate-materiala, establezimenduan ikusgai jartzeko.

Atxikitzeko epea 2025eko urriaren 13tik azaroaren 9ra izango da.

8.- Atxikitzeko eskaera burutzeko prozedura

Atxikitzeko eskabideak honela aurkeztu daitezke:

- Zerbitzu telematikoetan Errenteriako Udalaren erregistro elektronikoaren bidez
- ZU! zerbitzuan edo 39/2015 Legearen 16.4 artikulua aipatzen duen edozein erregistrotan.

Edozein zalantza argitzeko, 010 edo 943 44 96 13 zenbakira deitu beharko da.

Atxikitzeko eskaera tramitatutakoan, Errenteriako Udalak bidaliko dizkie deialdiaren publizitate-materialak, bai ere kanpainaren informazio zabalagoa.

Tendrán la consideración de entidades adheridas todos aquellos establecimientos minoristas de Errenteria que permitan la adquisición de libros o cuentos en euskera a través de los bonos regulados en las presentes bases.

No podrán adherirse aquellas personas que, de conformidad con lo establecido en la base cuarta de las bases generales para la concesión de subvenciones en el año 2025 y en el curso 2025/2026, el Ayuntamiento de Errenteria no reúna los requisitos para ser persona beneficiaria de subvenciones.

La relación de establecimientos adheridos se publicará en la página web bizi.errenteria.eus, con el fin de promover su difusión y conocimiento.

Asimismo, los establecimientos adheridos dispondrán de material publicitario relativo a la convocatoria, para su exposición en el establecimiento.

El plazo para adherirse será del 13 de octubre al 9 de noviembre de 2025.

8.- Procedimiento para efectuar la solicitud de adhesión

Las solicitudes de adhesión podrán presentarse:

- En los servicios telemáticos a través del registro electrónico del Ayuntamiento de Errenteria.
- En el Servicio ZU! o en cualquiera de los registros a los que se refiere el artículo 16.4 de la Ley 39/2015.

Para cualquier duda o aclaración deberá llamarse al 010 o al número 943 44 96 13.

Una vez tramitada la solicitud de adhesión, el Ayuntamiento de Errenteria remitirá los materiales publicitarios de la convocatoria, así como información más amplia sobre la campaña.

9.- Atxikitzeko aurkeztu beharreko dokumentazioa

9.- Documentación a presentar para la adhesión



Establezimendu edo jarduerak honako dokumentazioa aurkeztu beharko du:

- a) Atxikitzeko eskabidearen inprimakia
- b) Bere izenean dagoen kontu korrante baten titulartasuna ziurtatzeko agiria.

Errenteriako Udalak, NISAE datuen bitartekaritza plataforma bidez, deialdian parte hartzeko ondoko datuak egiaztatuko ditu. Aurka eginez gero, deialdian eskatutako ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu:

- Poliziaren Zuzendaritza Nagusia – Nortasun-datuak kontsultatzea eta egiaztatzea.
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta
- Foru-ogasunak - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta

10.- Aplikatutako hobarien justifikazioa

Kanpaina amaitutakoan, atxikitako establezimenduak Udal Hizkuntza Politikarako Sailera bidali beharko du, posta elektronikoz (euskara@errenteria.eus), excel orri bat, liburuaren izenburuekin, tiket edo faktura zenbakiarekin, deskontua egin aurreko zenbateko osoarekin eta deskontuaren zenbatekoarekin. Eta sailera gutun-azal bat eraman beharko dute, tiket/faktura bakoitzaren kopiarekin, bakoitzaren deskontu-bonuarekin batera.

Establezimendu batek udalarekin zorra badu, konpentsazio bat egingo da haren alde aitortutako kredituarekin.

Ez zaie inolako zenbatekorik ordainduko atxikita ez dauden establezimenduei, eta ez zaie itzuliko 3. puntuan ezarritako epetik kanpo egindako gastua.

Bonuak justifikatzeko epea urtarrilaren 31 arte izango da.

11.- Ordainketa

El establecimiento deberá presentar la siguiente documentación.

- a) Formulario de solicitud de adhesión
- b) Documento acreditativo de la titularidad de una cuenta corriente a su nombre.

El Ayuntamiento de Errenteria verificará, a través de la plataforma de intermediación NISAE, los siguientes datos para tomar parte en la convocatoria. En caso de oposición se deberá aportar las certificaciones :

- Dirección General de la Policía – Consulta y verificación de datos de identidad.
- Tesorería General de la Seguridad Social - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social
- Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias

10.- Justificación de las bonificaciones aplicadas

Una vez finalizada la campaña, el establecimiento adherido deberá remitir al departamento de Política Lingüística Municipal por correo electrónico (euskara@errenteria.eus) una hoja excel con los títulos de los libros, el número de ticket o factura, el importe total antes del descuento y el importe del descuento. Y deberán llevar al departamento un sobre con una copia de cada ticket/factura junto con su respectivo bono descuento.

Si un establecimientos tiene deudas con el Ayuntamiento se realizará una compensación con el crédito reconocido a su favor.

No se abonará cantidad alguna a los establecimiento no adheridos, ni se devolverá el gasto realizado fuera del plazo establecido en el punto 3.

El Plazo de justificación de los bonos será hasta el 31 de enero.

11.- Abono



Dirulaguntzaren ordainketa Udal Hizkuntza Politikako zinegotzi delegatuak dirulaguntzak banatzeko behin betiko ebazpena eman ondoren egingo da. Ordainketa, dirulaguntza hori lortzeko adierazi zen xedea bete dela egiaztatuta ondoren egingo da aldi bakar batean, eskaeran adierazitako kontuan egingo den diru-sarrera bidez.

El abono de la subvención se realizará una vez aprobado el acuerdo definitivo de reparto de subvención por la concejala delegada de Política Lingüística Municipal, previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió. El abono se realizará en un único pago, mediante ingreso realizado en la cuenta indicada en la solicitud.

Ohar garrantzitsua: deialdi hau egin da ERRETERIAKO UDALAK 2025. URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREI jarraiki. Hemen zehaztu gabeko gai orotarako oinarri horietara jo beharko da.

Nota importante: esta convocatoria deviene de las BASES GENERALES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA DURANTE EL AÑO 2025. En todo lo no especificado aquí, debe acudirse a aquellas.



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2024SDBD0023-DEKRETUA/DECRETO (ERRENTERIAKO UDALA)